

**No. 4578**

---

**PAKISTAN  
and  
BELGIUM-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION**

**Exchange of letters constituting a commercial agreement.  
Brussels, 15 March 1952**

*Official texts : English and French.*

*Registered by Pakistan on 26 November 1958.*

---

**PAKISTAN  
et  
UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE**

**Échange de lettres constituant un accord commercial.  
Bruxelles, 15 mars 1952**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par le Pakistan le 26 novembre 1958.*

No. 4578. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING A COMMERCIAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN PAKISTAN AND BELGIUM-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION. BRUSSELS, 15 MARCH 1952

N° 4578 ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD COMMERCIAL<sup>1</sup> ENTRE LE PAKISTAN ET L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO - LUXEMBOURGEOISE. BRUXELLES, 15 MARS 1952

I

Bruxelles, le 15 mars 1952

Monsieur le Président,

Comme suite aux discussions qui ont eu lieu entre la délégation belge, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement luxembourgeois en vertu d'accords existants, et la délégation du Pakistan en vue de resserrer les liens traditionnels d'amitié entre les trois pays et de développer les échanges entre eux par le maintien du principe de l'égalité de traitement inconditionnel et illimité comme base des relations commerciales, nous sommes convenus de ce qui suit :

1. Les Parties Contractantes conviennent en matière d'importation, d'exportation, de transit et d'entreposage en douane de se concéder réciproquement le traitement inconditionnel et illimité de la nation la plus favorisée pour tout ce qui concerne les droits de douane et tous les droits, charges et impôts accessoires, le mode d'imposition et de perception des dits droits, charges et impôts, ainsi que les règles, formalités et charges auxquelles peuvent être soumises les importations, les exportations et les opérations en douane.

2. Le traitement prévu à l'article 1 s'appliquera aux produits qui sont originaires et en provenance de l'Union économique Belgo-luxembourgeoise, du Congo Belge et des territoires du Ruanda-Urundi, d'une part, et aux produits qui sont originaires et en provenance du Pakistan, d'autre part.

3. Les Parties Contractantes se concéderont réciproquement et inconditionnellement le traitement de la nation la plus favorisée dans l'application, pour ce qui concerne leurs échanges commerciaux, de tous les aspects de n'importe quelle forme de contrôle des moyens de paiement ou de réglementation des changes internationaux existants ou qui pourraient être établis dans l'avenir.

Les paiements commerciaux résultant de l'exécution du présent accord se feront conformément aux dispositions de tout accord qui concernerait les paiements entre les Parties Contractantes.

Si les Parties Contractantes devaient se trouver à quelque moment que ce soit sans arrangement de paiements, elles rendront disponibles et transférables dans la monnaie du pays créateur les montants nécessaires pour couvrir les paiements commerciaux résultant de l'exécution du présent accord.

<sup>1</sup> Came into force on 15 March 1952 by the exchange of the said letters.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 15 mars 1952 par l'échange desdites lettres.

5. Au cas où une des Parties Contractantes serait amenée à prendre, par suite d'engagements internationaux de caractère multilatéral, de nouvelles mesures pour limiter ou répartir ses exportations, des consultations auront immédiatement lieu entre les Parties en vue de mettre en harmonie les dispositions du présent Accord avec les engagements ci-dessus mentionnés.

6. Dans l'éventualité où les Gouvernements belge, luxembourgeois et néerlandais décideraient de poursuivre une politique commerciale commune à l'égard des pays tiers, des négociations seraient ouvertes dans le plus bref délai possible, afin d'apporter au présent Accord toutes modifications utiles.

7. Afin de favoriser le développement des échanges commerciaux entre les territoires des Parties, il sera constitué une Commission Mixte composée de représentants des Gouvernements intéressés.

Elle aura pour tâche notamment de surveiller l'application du présent Accord. Elle se réunira à la demande d'une des Parties.

8. Le présent arrangement entrera provisoirement en vigueur à la date de sa signature et sera valable pour un an à partir de ladite date. Il sera ratifié par la suite.

S'il n'a pas été dénoncé au moins trois mois avant la date d'expiration de la période de validité telle qu'elle a été définie ci-dessus, il sera considéré comme renouvelé par voie de tacite reconduction, étant entendu qu'il pourra alors être dénoncé à tout moment moyennant un préavis de trois mois.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer votre accord à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

P. A. FORTHOMME

Monsieur Karamatullah  
Président de la Délégation Commerciale du Pakistan  
Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Brussels, 15 March 1952

Mr. President,

[See letter II]

Accept, etc.

P. A. FORTHOMME

Mr. Karamatullah  
Chairman of the Pakistan Trade Delegation  
Brussels

## II

Brussels, 15th March 1952

Mr. President,

I have received your letter of today's date, which reads as follows :

"Following the discussions which have been held between the Belgian Delegation, acting in its own behalf and on behalf of the Government of Luxembourg in accordance with existing agreements, and the Pakistan Delegation with the object of strengthening the traditional friendly relations between the three countries and of expanding trade relations by maintaining the principle of unconditional and unlimited equality of treatment in their trade relations, we have agreed as follows :

"1. The Contracting Parties agree to accord to each other unconditional and unlimited most favoured nation treatment with respect to customs duties and all taxes, charges and incidental fees and with respect to the methods of determining and levying such taxes, charges and fees and with respect to the rules, formalities and charges in connection with importations, exportations and clearing through customs.

"2. The treatment provided for in article 1 shall apply to products originating and consigned from the Belgium-Luxembourg Economic Union, the Belgian Congo and the territories of Ruanda-Urundi on one hand and to products originating and consigned from Pakistan on the other.

"3. The Contracting Parties shall accord each other unconditional most favoured nation treatment with respect to the application, in their trade relations, of any form of control of the means of payment or of international exchange regulations in force or which might be put into force in the future.

"Commercial payments resulting from the application of this Agreement shall be made according to the provisions of any monetary agreement applicable to payments between the Contracting Parties.

"Should there be at any time no payment agreement between the Contracting Parties, they will make available and transferable in the currency of the creditor country the necessary amounts to cover the commercial payments resulting from the carrying out of the present agreement.

"4. The obligations under the preceding articles do not include :

- "(a) The favours, advantages, concessions or exemptions which are accorded or might be accorded in the future by one of the Contracting Parties pursuant to agreements with respect to the establishment of a zone of free trade or a customs or economic union of which one of the Contracting Parties is or may become a member ;
- "(b) The favours, advantages, concessions or exemptions which one of the Contracting Parties accords or may in the future accord to adjacent countries in respect of frontier traffic ;
- "(c) The favours, advantages, concessions or exemptions which are or may be applied by the Belgian-Luxembourg Economic Union to territories which are united to Belgium under a single sovereignty or to territories united under a single sovereignty

to a country with which Belgium and Luxembourg have entered into a customs and economic union ;

- “(d) The favours, advantages, concessions or exemptions which derive from any special arrangements that exist or may exist between Pakistan and any other Commonwealth country and between Pakistan and India as recognized in the General Agreement on Tariffs and Trade ;<sup>1</sup>
- “(e) Measures for the enforcement of legislation for the protection of public morals or human life, and measures relating to public security ; the traffic in arms, ammunition and implements of war ; the safeguarding of public health ; the protection of animal or plant life against diseases, harmful insects and parasites ; the protection of national treasures of artistic, historical and archeological value ; exports of gold and silver in species or bullion ; and generally fiscal or administrative measures extending the application to foreign products of legislation applied in the territories of each Contracting Party to similar domestic products ;
- “(f) Favours, advantages, privileges or concessions which one of the Contracting Parties accords to a country or countries pursuant to regional or multilateral treaties, conventions or special agreements, having for exclusive purpose the economic development or the promotion of the security of the Parties to such treaties, conventions or agreements ;
- “(g) Favours, advantages, concessions, exemptions which are specifically reserved by a provision or annex to this agreement.

“5. Should one of the Contracting Parties be obliged, pursuant to multilateral international obligations it has assumed, to take new measures to limit or control its exports, the Parties shall immediately enter into consultation with a view to harmonizing the provisions of this agreement with the above mentioned obligations.

“6. In the event that the Governments of Belgium, Luxembourg and the Netherlands should decide to adopt a common trade policy towards third countries, negotiations shall be entered into with the least possible delay with a view to adapting this agreement as necessary.

“7. In order to promote the development of trade between the territories of the Parties, a mixed committee shall be instituted, composed of representatives of the interested Governments.

“The Committee shall keep the application of this agreement under examination It shall meet at the request of one of the Parties.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*. Vol. 55, p. 187 ; Vols. 56 to 64 ; Vol. 65, p. 335 ; Vol. 66, pp. 358 and 359 ; Vol. 68, p. 286 ; Vol. 70, p. 306 ; Vol. 71, p. 328 ; Vol. 76, p. 282 ; Vol. 77, p. 367 ; Vol. 81, pp. 344 to 377 ; Vol. 90, p. 324 ; Vol. 92, p. 405 ; Vol. 104, p. 351 ; Vol. 107, p. 83 ; Vol. 117 p. 387 ; Vol. 123, p. 303 ; Vol. 131, p. 316 ; Vol. 135, p. 336 ; Vol. 138, p. 334 ; Vol. 141, p. 382 ; Vols. 142 to 146 ; Vol. 147, p. 159 ; Vol. 161, p. 365 ; Vol. 163, p. 375 ; Vol. 167, p. 265 ; Vol. 172, p. 340 ; Vol. 173, p. 395 ; Vol. 176 ; Vol. 180, p. 299 ; Vol. 183, p. 351 ; Vol. 186, p. 314 ; Vol. 188, p. 366 ; Vol. 189, p. 360 ; Vol. 191, p. 364 ; Vol. 220, p. 154 ; Vol. 225, p. 258 ; Vol. 226, p. 342 ; Vol. 228, p. 366 ; Vol. 230, p. 430 ; Vol. 234, p. 310 ; Vol. 243, p. 314 ; Vols. 244 to 246 ; Vol. 247, p. 386 ; Vol. 248, p. 359 ; Vol. 250, p. 290 ; Vol. 253, p. 316 ; Vol. 256, p. 338 ; Vol. 257, p. 362 ; Vol. 258, p. 384 ; Vol. 261, p. 390 ; Vol. 265, p. 328 ; Vol. 271, p. 386 ; Vol. 274, p. 322 ; Vol. 277, p. 346 ; Vol. 278, p. 168 ; Vol. 280, p. 350 ; Vol. 281, p. 394 ; Vol. 283, p. 308 ; Vol. 285, p. 372 ; Vol. 287, p. 343 ; Vol. 300 ; Vol. 306, p. 332, and Vol. 309, p. 362.

"8. This agreement shall come into force provisionally with effect from the date of signature and shall remain valid for one year from that date. Ratification of the agreement will take place in due course.

"Provided that it has not been denounced at least three months prior to the date of expiration of its validity as defined above, the agreement will be considered as tacitly continued, it being understood that it may then be denounced at any time with a notice of three months.

"I would be obliged, Mr. President, if you would confirm the understanding as set out above."

I confirm that the above text sets out correctly the understanding reached between us.

Yours sincerely,

(Signed) M. KARAMATULLAH

Mr. P. A. Forthomme  
President Belgian Trade Delegation  
Brussels

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Bruxelles, le 15 mars 1952

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, qui est ainsi conçue :

[Voir lettre I]

Je suis heureux de confirmer que cette lettre consigne fidèlement les arrangements dont nous sommes convenus.

Veillez agréer, etc.

(Signé) M. KARAMATULLAH

Monsieur P. A. Forthomme  
Président de la Délégation commerciale de la Belgique  
Bruxelles

III

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Karamatullah,

Au cours des négociations qui ont conduit à l'échange de lettres en date de ce jour, il a été constaté que les régimes appliqués actuellement aux importations et aux exportations dans l'Union économique Belgo-Luxembourgeoise et au Pakistan offrent de larges possibilités de développement aux échanges.

Il a été entendu toutefois que si le développement des échanges ou la création de nouveaux courants commerciaux venaient à être entravés dans des cas déterminés par des obstacles d'ordre administratif, des consultations auront lieu entre les parties contractantes, soit par l'intermédiaire de la Commission Mixte prévue au paragraphe 7 des lettres échangées, soit par la voie diplomatique.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer votre accord à ce sujet.

Veuillez agréer, cher Monsieur Karamatullah, l'assurance de ma haute considération.

P. A. FORTHOMME

Monsieur Karamatullah  
Président de la Délégation Commerciale du Pakistan  
Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Brussels, 15 March 1952

Dear Mr. Karamatullah,

[See letter IV]

Accept, etc.

P. A. FORTHOMME

Mr. Karamatullah  
Chairman of the Pakistan Trade Delegation  
Brussels

IV

Brussels, 15th March 1952

Dear Mr. Forthomme,

I have received your letter of today's date which reads as follows :

"During the negotiations leading to the exchange of letters of this day it was found that the systems in force in the Belgium-Luxembourg Economic Union and Pakistan respectively with regard to imports and exports are such that wide possibilities exist for the expansion of trade.

"It was agreed, however, that should administrative obstacles impede, in specific cases, the expansion of trade or the establishment of new trade relations, consultation will be entered into by the Parties to the Agreement, either by means of the Mixed Committee provided for in Paragraph 7 of the letters exchanged or through diplomatic channels.

“I shall be obliged if you will kindly confirm the above understanding.”

I confirm that the above text sets out correctly the understanding reached between us.

Yours sincerely,

(Signed) M. KARAMATULLAH

Monsieur P. A. Forthomme  
President Belgian Trade Delegation  
Brussels

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Forthomme,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, qui est ainsi conçue :

[Voir lettre III]

Je suis heureux de confirmer que cette lettre consigne fidèlement les arrangements dont nous sommes convenus.

Veuillez agréer, etc.

(Signed) M. KARAMATULLAH

Monsieur P. A. Forthomme  
Président de la Délégation commerciale de la Belgique  
Bruxelles

V

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Karamatullah,

Au cours des négociations qui ont eu lieu entre la Délégation Belgo-luxembourgeoise et la Délégation Pakistanaise vous avez déclaré que le Pakistan est désireux d'obtenir les produits suivants de l'Union économique Belgo-luxembourgeoise :

Fil de coton . . . . .	L. 300.000
Fer et acier . . . . .	T. 200.000
Cuivre . . . . .	T. 1.500
Zinc . . . . .	T. 800
Plomb . . . . .	T. 1.500
Fil de cuivre électrolytique . . . . .	T. 1.500
Étain . . . . .	T. 400
Instruments, appareils, matériel connexe et équipement pour télégraphe, téléphone et télécommunications . . . . .	P. M.



La Délégation Belge a exposé que la plupart de ces articles ne sont pas disponibles en ce moment ou existent en quantités extrêmement restreintes. Toutefois, le montant mentionné pour le fil de coton ne suscite pas de difficulté et vos demandes concernant le fer et l'acier peuvent, actuellement, être satisfaites dans une proportion substantielle.

Les Autorités belges ont l'intention, dans le cadre de leur réglementation générale d'examiner avec bienveillance ces besoins et de prêter leur appui à ces demandes lorsque les produits en question deviendront disponibles à l'exportation.

Les Autorités belges s'efforceront à ce sujet de donner satisfaction au Pakistan dans toute la mesure de leurs moyens.

Veillez agréer, cher Monsieur Karamatullah, l'assurance de ma haute considération.

P. A. FORTHOMME

Monsieur Karamatullah  
Président de la Délégation commerciale du Pakistan  
Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Brussels, 15 March 1952

Dear Mr. Karamatullah,

[*See letter VI*]

Accept, etc.

P. A. FORTHOMME

Mr. Karamatullah  
Chairman of the Pakistan Trade Delegation  
Brussels

VI

Brussels, 15th March 1952

Dear Mr. Forthomme,

I have received your letter of today's date which reads as follows :

"During the negotiations which have taken place between the Belgo-Luxembourg Delegation and the Pakistan Delegation you stated that Pakistan is interested

in obtaining the following commodities from the Belgo-Luxembourg Economic Union :

"Cotton yarn . . . . .	L. 300,000
"Iron and steel . . . . .	T. 200,000
"Copper . . . . .	T. 1,500
"Zinc . . . . .	T. 800
"Lead . . . . .	T. 1,500
"Copper wire electrolytic . . . . .	T. 1,500
"Tin . . . . .	T. 400
"Telegraphic, telephonic and telecommunications instruments apparatus, appliances and equipment . . . . .	P. M.

"The Belgian Delegation has explained that most of these commodities are either not available for the time being or are in very short supply. There is however no difficulty about the amount mentioned for cotton yarn and a substantial part of your requirements of iron and steel can actually be met.

"It is the intention of the Belgian authorities, within the frame of general regulations, to give sympathetic consideration to these requirements and to support those demands when supplies become available for export.

"The Belgian Authorities will endeavour to meet the requirements of Pakistan, to the greatest possible extent.

I confirm that the above text sets out correctly the understanding reached between us.

Yours sincerely,

(Signed) M. KARAMATULLAH

Mr. P. A. Forthomme  
President Belgian Trade Delegation  
Brussels

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Forthomme,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, qui est ainsi conçue :

[Voir lettre V]

Je suis heureux de confirmer que cette lettre consigne fidèlement les arrangements dont nous sommes convenus.

Veillez agréer, etc.

(Signed) M. KARAMATULLAH

Monsieur P. A. Forthomme  
Président de la Délégation commerciale de la Belgique  
Bruxelles

## VII

Brussels, 15th March 1952

Dear Mr. Forthomme,

During the negotiations which have taken place between the Belgo-Luxembourg Delegation and the Pakistan Delegation, you stated that the Belgian-Luxembourg-Economic Union is interested in obtaining the following commodities from Pakistan :

Raw jute . . . . .	65,000 tons
Raw cotton . . . . .	7,000 tons
Crushed bones . . . . .	10,000 tons

With regard to raw jute, the Pakistan Delegation stated that it would be possible, subject to the crop being normal, to give the Belgian-Luxembourg Economic Union a quota of 65,000 tons.

The export of raw cotton and crushed bones is not at present subject to destination quotas. The Pakistan Authorities will, however, endeavour to meet the requirements of the Belgian-Luxembourg Economic Union to the greatest possible extent.

Yours sincerely,

(Signed) M. KARAMATULLAH

Mr. P. A. Forthomme  
President Belgian Trade Delegation  
Brussels

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Forthomme,

[Voir lettre VIII]

Veuillez agréer, etc.

(Signé) M. KARAMATULLAH

Monsieur P. A. Forthomme  
Président de la Délégation commerciale de la Belgique  
Bruxelles

## VIII

Bruxelles, le 15 mars 1952

Cher Monsieur Karamatullah,

J'ai reçu votre lettre datée de ce jour et rédigée comme suit :

« Au cours des négociations qui ont eu lieu entre la Délégation Belgo-Luxembourgeoise et la Délégation Pakistanaise, vous avez déclaré que l'Union économique Belgo-luxembourgeoise est désireuse d'obtenir les produits suivants du Pakistan :

« Jute brut . . . . .	T. 65.000
« Coton brut . . . . .	T. 7.000
« Os broyés . . . . .	T. 10.000

« En ce qui regarde le jute brut, la Délégation pakistanaise a déclaré qu'il serait possible, sous réserve d'une récolte normale, d'accorder à l'Union économique Belgo-luxembourgeoise un quota de 65.000 tonnes.

« L'exportation de coton brut et d'os broyés n'est pas, actuellement, soumise à une répartition par pays. Les Autorités pakistanaises s'efforceront cependant de satisfaire les besoins de l'Union économique Belgo-luxembourgeoise dans toute la mesure du possible. »

J'ai l'honneur de confirmer mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, cher Monsieur Karamatullah, l'assurance de ma haute considération.

P. A. FORTHOMME

Monsieur Karamatullah  
Président de la Délégation Commerciale du Pakistan  
Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Brussels, 15 March 1952

Dear Mr. Karamatullah :

I have received your letter of today's date, which reads as follows :

[See letter VII]

I have the honour to confirm my agreement to the foregoing text.

I have the honour to be, etc.

P. A. FORTHOMME

Mr. Karamatullah  
Chairman of the Pakistan Trade Delegation  
Brussels

*Tarif  
Benelux**Produits*

100	Saindoux : graisse d'oe et similaires, fondues.
112	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires.
122	Sucres de betterave, de canne et analogues.
123	Autres sucres.
124	Mélasses.

Veillez agréer, cher Monsieur Karamatullah, les assurances de ma haute considération.

P. A. FORTHOMME

Monsieur Karamatullah  
Président de la Délégation commerciale du Pakistan  
Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Brussels, 15 March 1952

Dear Mr. Karamatullah,

[See letter X]

Accept, etc.

P. A. FORTHOMME

Mr. Karamatullah  
Chairman of the Pakistan Trade Delegation  
Brussels

X

Brussels, 15th March 1952

Dear Mr. Forthomme,

I have received your letter of today's date, which reads as follows :

"With reference to subparagraph (g) of paragraph 4 of the letters exchanged today, I beg to inform you that the products indicated hereafter are subject to special provisions on import in the Belgian-Luxemburg Economic Union, provisions to which the clause mentioned above applies :

*"Benelux  
Tariff No.**Products*

1	Horses.
3	Cattle.
4	Sheep.
5	Goats.

<i>Benelux Tariff No.</i>	<i>Products</i>
6	Hogs.
8	Poultry.
13	Fresh meat.
16	Fresh pork except bacon.
17	Bacon.
18	Meat salted, dried, smoked, cooked.
19	Fish fresh or preserved in fresh state.
20	Fish salted, dried or smoked.
21 a 2	Crabs, shrimps and other shell fish not otherwise specified.
22	Fresh milk, buttermilk, clotted milk or fermented milk.
23	Milk cream.
24	Preserved milk and cream.
25	Butter, fresh or salted included melted.
26 a	Junket, cards and white cheese.
c	Hard and semi hard cheese.
27 a 1	Eggs in the shell.
40	Plant bulbs and tubercules of plants.
41	Cuttings and grafts.
42	Live plants.
43	Cut flowers and buds.
45	Edible mushrooms including truffles.
47	Tomatoes.
48	Onions, shalots and garlic.
49	Potatoes.
50	Other fresh vegetables and herbs.
57 a	Fresh grapes.
59	Apples, pears, quinces, fresh.
60	Stone fruit, fresh.
61	Other edible fruit fresh.
68	Wheat, german wheat, mixed wheat and rye.
69	Rye.
75 a	Wheat flour, german wheat, flour and mixed wheat and rye flour.
b	Rye flour.
78	Bran and other milling residues.
85	Sugar beet.
86	Chicory roots.
87	Hops.
89 f	Other plants ... for use as food or fodder.
91	Fodder, beets and roots used as forrage.
100	Lard, goose fat and similar fats, melted.
112	Margarine, similar lard and other edible fats.
122	Sugar, cane, beet and similar.
123	Other sugars.
124	Molasses."

I confirm that the above text sets out correctly the understanding reached between us.

Yours sincerely,

(Signed) M. KARAMATULLAH

Mr. P. A. Forthomme  
President Belgian Trade Delegation  
Brussels